

UMOWA O WSPÓŁPRACY

zawarta w roku w pomiędzy:

Uniwersytetem Humanistyczno - Przyrodniczym Jana Kochanowskiego w Kielcach,
25-369 Kielce, ul. Żeromskiego 5, Polska, reprezentowanym przez:
Prof. zw. dr hab. Regina Renz - Rektor

a

Narodowym Uniwersytetem Agrarnym w Białej Cerkwi, 09-117 Biała Cerkiew,
pl. Soborny 8/1, Ukraina, reprezentowanym przez:

.....

o treści następującej:

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zakresu działań przez Narodowy Uniwersytet Agrarny w Białej Cerkwi i Uniwersytet Humanistyczno – Przyrodniczy Jana Kochanowskiego w Kielcach, mających na celu wymianę pracowników i doświadczeń dotyczących obszarów szkolnictwa wyższego oraz badań naukowych.

§ 2

WYMIANA

Przedmiotem wymiany jest rozwijanie wspólnych działań poprzez:

- 1) Wymianę wykładowców.
- 2) Wymianę doświadczeń w metodach nauczania.
- 3) Wymianę informacji technicznej i naukowej.

§ 3

BADANIA NAUKOWE

Strony będą inicjowały współpracę pomiędzy zespołami naukowymi. Celem tej współpracy będzie:

- 1) Organizacja wspólnych seminariów, konferencji i sympozjów naukowych.
- 2) Wspólne publikacje wyników badań naukowych.

§ 4

FINANSOWANIE

1. Wdrożenie dowolnego programu dotyczącego współpracy (wymiana, wizyta, kształcenie, badania naukowe) będzie zależeć od środków i wsparcia finansowego, którymi może dysponować każda ze stron.
2. Każde konkretne działanie związane z wykonaniem niniejszej Umowy pociągające za sobą skutki finansowe uwzględniane będzie w odrębnym porozumieniu.

§ 5

OKRES I TRYB WAŻNOŚCI UMOWY

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie od chwili jej podpisania przez obydwie strony.
2. Umowa jest zawarta na czas nieokreślony.
3. Każdej ze Stron przysługuje prawo wypowiedzenia Umowy z trzymiesięcznym wypowiedzeniem dokonany na piśmie.

4. Odstąpienie od umowy jest dopuszczalne w przypadku niewykonania przez drugą stronę przyjętych przez siebie zobowiązań.

§ 6

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Obydwie strony w jednakowym stopniu i na równych prawach ponoszą odpowiedzialność za przestrzeganie warunków niniejszej Umowy.
2. Wszelkie zmiany i poprawki w niniejszej Umowie są ważne tylko w przypadku sporządzenia ich w formie pisemnej oraz po podpisaniu ich przez obydwie strony.
3. Niniejsza Umowa została sporządzona i spisana w czterech egzemplarzach (dwóch w języku ukraińskim i dwóch w języku polskim), które posiadają jednakową moc prawną. Każda ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu w obydwu językach.

§ 7

ADRESY STRON

1. Uniwersytet Humanistyczno - Przyrodniczy Jana Kochanowskiego w Kielcach, 25-369 Kielce, ul. Żeromskiego 5, Polska.
2. Narodowy Uniwersytet Agrarny w Białej Cerkwi, 09-117 Biała Cerkiew, pl. Soborny 8/1, Ukraina.

Rektor
Narodowego
Uniwersytetu Agrarnego
w Białej Cerkwi
pl. Soborny 8/1
09-117 Biała Cerkiew
Ukraina

Rektor
Uniwersytetu
Humanistyczno-Przyrodniczego
Jana Kochanowskiego w Kielcach
ul. S. Żeromskiego 5
25-369 Kielce
Polska

.....

Prof. dr hab. Regina Renz